

**DISSUASORI FISSI
FIXED BOLLARDS
BORNES FIXES
FESTEN POLLER
BOLARDOS FIJOS**

LIBRETTO ISTRUZIONI
INSTRUCTION BOOKLET
NOTICE DE MONTAGE
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUAL DE
INSTRUCCIONES

Rev. A - 01/2017

NERI



NERI S.p.A

Via Emilia 1622 (laboratori) • Via delle Querce 4 (produzione)
47020 Longiano (FC) • Italy • Tel. +39 0547 652111 • Fax +39 0547 54074
neri@neri.biz • www.neri.biz
www.facebook.com/NeriSpa • www.twitter.com/Neri_spa

Ogni riproduzione ed utilizzo per fini propri di questo manuale non è consentita.

Tutti i diritti sono riservati.

E' vietata la riproduzione anche parziale di esso senza il consenso scritto della Neri spa.

La Neri spa si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri prodotti e alla documentazione senza obbligo di preavviso.

Any reproduction and use for its own purposes of this manual is not permitted.

All rights reserved.

Reproduction of this manual, even partially, is forbidden without written consent from Neri spa.

Neri spa reserves the right to modify its products and documentation without obligation to give prior warning.

Toute reproduction et utilisation pour ses propres fins de ce manuel n'est pas autorisée.

Tous droits réservés.

Ce manuel ne peut être reproduit, même partiellement, sans l'accord écrit de Neri spa.

Neri spa se réserve le droit d'apporter toutes modifications à ses produits et à la documentation sans préavis.

Eine Vervielfältigung und Nutzung für den eigenen Zweck dieses Handbuches ist nicht gestattet.

Alle Rechte vorbehalten.

Seine - auch auszugsweise - Reproduktion ohne schriftliche Zustimmung der Neri spa ist verboten.

Die Neri spa behält sich das Recht vor, an ihren Produkten und der Dokumentation Veränderungen vorzunehmen, ohne dies vorher ankündigen zu müssen.

Cualquier reproducción y uso para sus propios fines de este manual no está permitido.

Todos los derechos reservados.

Se prohíbe su reproducción incluso parcial sin autorización por escrito de la empresa Neri spa.

Neri spa se reserva el derecho de aportar cambios a sus productos y a la documentación sin obligación de aviso previo.

Titolo: Libretto Istruzioni Dissuasori Fissi - Editore: Neri spa

Progetto e coordinamento grafico: Daniele Lombardi - Stampa: Grafiche MDM s.r.l., Forlì (FC), gennaio 2017.

Tutti i diritti riservati. E' fatto espresso divieto a qualunque riproduzione parziale o totale del presente testo.

DESIGN PATENTED, PRINTED IN ITALY

1°

pag 5

- I** SIMBOLI ED ETICHETTA
- GB** SYMBOLS AND LABEL
- F** SYMBOLES ET ETIQUETTE
- D** SYMBOLE UND AUFKLEBER
- E** SÍMBOLOS Y ETIQUETAS

2°

pag 6

- I** NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA
- GB** DELIVERY INFORMATION
- F** NOTES GENERALES POUR LA LIVRAISON
- D** ALLGEMEINE ANMERKUNGEN ZUR ANLIEFERUNG
- E** NOTAS GENERALES A LA ENTREGA

3°

pag 7

- I** PRESCRIZIONI DI SICUREZZA
- GB** SAFETY PRECAUTIONS
- F** PRESCRIPTIONS DE SECURITE
- D** SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
- E** NORMAS DE SEGURIDAD

4°

pag 8-9

- I** DISIMBALLO
- GB** UNPACKING
- F** DEBALLAGE
- D** AUSPACKEN
- E** DESEMBALAJE

5°

pag 10-11

- I** MISURE-PESI DISSUASORI
- GB** MEASURES-WEIGHTS OF BOLLARDS
- F** TAILLE-POIDS DE BORNES
- D** GRÖSSE-GEWICHT DERPOLLER
- E** TAMAÑO-PESO DE LOS BOLARDOS

6°

pag 12-13

- I** INSTALLAZIONE
- GB** INSTALLATION
- F** FIXATION
- D** INSTALLATION
- E** ENGANCHE

7°

pag 14-15

- I** INSTALLAZIONE CATENA
- GB** CHAIN INSTALLATION
- F** CHAÎNE FIXATION
- D** INSTALLATION DER KETTE
- E** INSTALACIÓN DE LA CADENA

8°

pag 16-17

- I** CONTROLLI E MANUTENZIONE
- GB** CHECKS AND MAINTENANCE
- F** CONTRÔLES ET ENTRETIEN
- D** KONTROLLEN UND WARTUNG
- E** CONTROLES Y MANTENIMIENTO

9°

pag 18

- I** DESTINAZIONE D'USO
- GB** INTENDED USE
- F** UTILISATION
- D** ZWECKBESTIMMUNG
- E** UTILIZACIÓN

10°

pag 19

- I** GARANZIA
- GB** GARANTEE
- F** GARANTIE
- D** GARANTIE
- E** GARANTIA

- I** La Neri spa è impegnata costantemente nella ricerca e progettazione di prodotti di alta qualità, lunga durata e sicurezza. Questo manuale intende presentare le metodiche di installazione corrette dei corpi illuminanti, ponendosi come guida nei confronti di installatori professionali. **A tale scopo questo manuale va letto e conservato con molta attenzione.**
- GB** Neri S.p.A is constantly committed to research and design for products of high quality, durability and safety. This manual aims to present correct installation procedures for light fixtures as a guide for professional installers. **To this end the manual should be read and preserved with extreme attention.**
- F** Neri spa a toujours eu pour objectif la recherche et la conception de produits de haute qualité, offrant longévité et sécurité. Ce manuel, qui présente les modes d'installation corrects des armatures d'éclairage, est un guide à l'adresse des installateurs professionnels. **Il doit donc être lu très attentivement et conservé.**
- D** Die Neri spa ist konstant um Forschung und Entwicklung zeitbeständiger und sicherer Produkte von hoher Qualität bemüht. Dieses Handbuch stellt die korrekten Installationsmethoden für die Leuchtkörper bereit und bietet sich gegenüber professionellen Installateuren als ein Ratgeber an. **Deswegen sollte dies Handbuch sehr aufmerksam gelesen werden und konserviert.**
- E** La empresa Neri spa trabaja de continuo en el estudio y proyección de productos de alta calidad, larga duración y seguridad. Este manual presentará los métodos de instalación correcta de los cuerpos de iluminación, siendo una guía para instaladores profesionales. **Por ello, este manual debe leerse con gran detenimiento y preservado.**



Certificato/Certificate
9105.DONE
ISO 9001:2008



Certificato/Certificate
9191.NER1
ISO 14001:2004

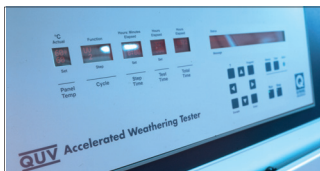
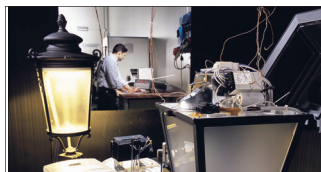
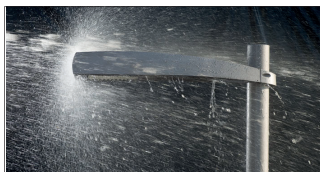
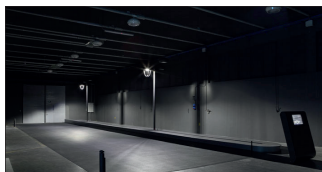
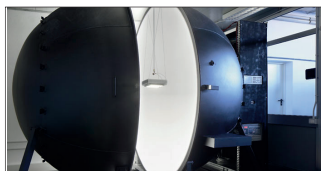
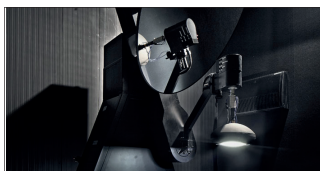




Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

- I** I simboli mostrati sopra hanno il seguente significato:
 Fig. 1 > ABBIGLIAMENTO DA LAVORO - Fig. 2 > SCARPE ANTINFORTUNISTICHE - Fig. 3 > CASCO OBBLIGATORIO
 Fig. 4 > GUANTI DA LAVORO, Fig. 5 > PERICOLO PER L'OPERATORE, Fig. 6 > DANNI AI COMPONENTI
 Fig. 7 > INQUINAMENTO AMBIENTALE, Fig. 8 > NOTA INFORMATIVA, Fig. 9 > VERIFICA TECNICA.

- GB** The symbols shown above have the following meanings:
 Fig. 1 > WORK APPAREL - Fig. 2 > SAFETY SHOES - Fig. 3 > OBLIGATORY HELMET,
 Fig. 4 > WORK GLOVES, Fig. 5 > DANGER FOR THE OPERATOR, Fig. 6 > DAMAGE TO COMPONENTS,
 Fig. 7 > ENVIRONMENTAL POLLUTION, Fig. 8 > INFORMATIVE NOTE, Fig. 9 > TECHNICAL CHECK.

- F** Les symboles indiqués ci-dessus correspondent aux significations suivantes:
 Fig. 1 > VÊTEMENTS DE TRAVAIL - Fig. 2 > CHAUSSURES DE SÉCURITÉ - Fig. 3 > CASQUE OBLIGATOIRE,
 Fig. 4 > GANTS DE TRAVAIL, Fig. 5 > DANGER POUR L'OPÉRATEUR, Fig. 6 > DOMMAGES AUX COMPOSANTS,
 Fig. 7 > POLLUTION DE L'ENVIRONNEMENT, Fig. 8 > NOTE D'INFORMATION, Fig. 9 > VÉRIFICATION TECHNIQUE.

- D** Die oben gezeigten Symbole haben folgende Bedeutung:
 Abb. 1 > ARBEITSKLEIDUNG - Abb. 2 > SCHUTZSCHUHE - Abb. 3 > HELMPFLICHT,
 Abb. 4 > ARBEITSHANDSCHUHE, Abb. 5 > GEFAHR FÜR DEN TECHNIKER,
 Abb. 6 > SCHÄDEN AN DEN KOMPONENTEN, Abb. 7 > UMWELTVERSCHMUTZUNG,
 Abb. 8 > INFORMATIONSBLECH, Abb. 9 > TECHNISCHE KONTROLLE.

- E** Los símbolos mostrados arriba tienen el siguiente significado:
 Fig. 1 > ROPA DE TRABAJO OBLIGATORIA - Fig. 2 > CALZADO DE SEGURIDAD OBLIGATORIO,
 Fig. 3 > CASCO DE SEGURIDAD OBLIGATORIO - Fig. 4 > GUANTES DE SEGURIDAD OBLIGATORIOS,
 Fig. 5 > PELIGRO PARA EL OPERADOR, Fig. 6 > DAÑOS A LOS COMPONENTES,
 Fig. 7 > CONTAMINACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE, Fig. 8 > NOTA INFORMATIVA,
 Fig. 9 > COMPROBACIÓN TÉCNICA.


NERI
2985.000
**DISSUASORE FISSO CON ATTACCHI CATENE
 FIXED BOLLARD WITH CHAIN CONNECTIONS**

 Peso-Weight: 34 Kg
 Altezza -Height: 1050 mm
 Ghisa - Cast iron UNI EN 1563

- I** Ogni elemento è contrassegnato da una etichetta adesiva posta sull'imballo. Vi sono riportati il codice e la descrizione, due dati basilari con cui è possibile identificarlo.
- GB** Every element of the bollards is marked with a sticker on the packing. This shows the code and the description, the two essential items of information for identification.
- F** Tous les éléments bornes de dissuasion portent une étiquette adhésive placée sur l'emballage. Sur cette étiquette figurent le code et la description, deux données fondamentales pour leur identification.
- D** Jedes Poller ist durch einen Aufkleber auf der Verpackung gekennzeichnet. Darauf befinden sich der Code und die Beschreibung, zwei Basisdaten, durch die man es identifizieren kann.
- E** Cada elemento para bolardos está marcado con una etiqueta adhesiva colocada sobre el embalaje. Aparecen allí el código y la descripción, dos datos básicos con que se pueden identificar.



- I** I dissuasori stradali possono essere spediti e consegnati in vari modi:
elementi singoli sfusi, elementi raggruppati su bancale in legno o casse di legno (Fig. A)
In ogni caso comunque al ricevimento della merce controllare che:
- 1) l'imballo sia integro;
 - 2) la fornitura corrisponda all'ordine (vedi bolla di consegna);
 - 3) non vi siano parti mancanti.
- In caso di danni o parti mancanti, informare immediatamente e in modo dettagliato (e/o con foto) la Neri spa.**
- GB** The bollards can be shipped and delivered in various ways:
loose single elements; elements packed together on wooden pallet or crates on pallet (Fig. A).
On receipt of the goods, always:
- 1) check that packing is undamaged;
 - 2) check that goods received correspond to order (consult delivery note);
 - 3) check that there are no missing parts.
- In case of damage or missing parts, immediately inform Neri spa, giving full details (and/or with photograph).**
- F** Les bornes de dissuasion peuvent être expédiées et livrées de différentes façons:
éléments individuels en vrac; éléments groupés sur palette en bois ou caisses en bois sur palette (Fig. A).
Quoi qu'il en soit, dès la réception de la marchandise, s'assurer que:
- 1) l'emballage soit intact;
 - 2) la fourniture corresponde à la commande (voir bulletin de livraison);
 - 3) il ne manque aucune partie.
- En cas de dommages ou de parties manquantes, en informer immédiatement d'une manière détaillée (et/ou avec photo) Neri spa.**
- D** Die Poller auf verschiedene Weise transportiert und angeliefert werden:
A) einzelne Elemente; gruppierte Elemente auf Palette - Holzkisten auf Palette (Abb. A).
Jedenfalls muss man beim Wareneingang stets kontrollieren, dass:
- 1) die Verpackung unversehrt ist;
 - 2) die Lieferung der Bestellung entspricht (siehe Lieferschein);
 - 3) keine Teile fehlen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen sofort und detailliert (u./o. mit Foto) die Neri spa informieren.**
- E** Los bolardos se pueden expedir y entregar de varias formas:
elementos individuales sueltos; elementos agrupados en palets y en cajas de madera sobre palets (Fig. A).
De todos modos al recibir la mercancía controlen:
- 1) que el embalaje esté integro;
 - 2) que el suministro corresponda al pedido (vean albarán);
 - 3) que no falten piezas.
- En caso de daños o piezas que falten, informen a Neri spa de inmediato y con detalles (y/o con foto).**



**ATTENZIONE - CAUTION
ATTENTION - ACHTUNG
ATENCIÓN**

- I** In base alle varie direttive in vigore nei vari paesi europei ed extraeuropei, nel luogo di lavoro devono essere rispettate determinate regole. Le indicazioni di sicurezza non hanno lo scopo di alterare o modificare le direttive sopra menzionate; il loro unico scopo è quello di sottolinearle o amplificarle. Queste prescrizioni di sicurezza sono indirizzate agli **installatori professionali, i quali devono attentamente leggere e comprendere questo manuale di installazione.**

⚠ ATTENZIONE! La non osservanza delle prescrizioni citate in questo manuale aumenta il rischio di incidenti.

Prima di effettuare qualsiasi operazione munirsi di: casco antiurto, guanti da lavoro, scarpe antifuoristrada, abbigliamento da lavoro.

- GB** A variety of rules must be followed in workplaces, depending on the legislation applicable in different countries of Europe and elsewhere. The aim of the safety precautions illustrated here is not to replace or modify this applicable legislation, but solely to emphasize or reinforce it. These safety precautions are intended for **professional installers, who must carefully read and understand this installation manual.**

⚠ WARNING! Failure to observe the prescriptions given in this manual will increase the risk of accidents.

Before carrying out any operations whatsoever installers must put on: safety helmets, work gloves, safety footwear and suitable working clothes.

- F** Conformément aux différentes directives en vigueur dans les pays européens et extra-européens, les lieux de travail sont soumis à des règles précises qui doivent être respectées. Ces indications de sécurité n'entendent ni modifier ni altérer les directives susdites mais ont pour but de les souligner ou d'en étendre l'application. Ces prescriptions de sécurité s'adressent **aux installateurs professionnels, qui devront lire attentivement ce manuel d'installation et en comprendre parfaitement le contenu.**

⚠ ATTENTION! La non-observation des prescriptions indiquées dans ce manuel augmente le risque d'accidents.

Avant d'effectuer toute opération, s'équiper de: casque antichoc, gants de travail, chaussures de sécurité, habillement de travail.

- D** Auf Grundlage der verschiedenen in europäischen und außereuropäischen Ländern geltenden Vorschriften, müssen am Ort der Arbeit bestimmte Regeln eingehalten werden. Die Sicherheitsangaben haben nicht den Sinn, die o.a. Vorschriften zu verändern; ihr einziger Zweck ist es, sie zu unterstreichen oder zu erweitern. Diese Sicherheitsvorschriften wenden sich an **professionelle Installateure, die dieses Installationshandbuch aufmerksam lesen und begreifen müssen.**

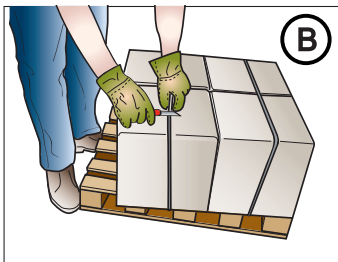
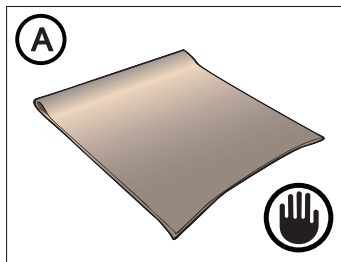
⚠ ACHTUNG! Wenn die in diesem Handbuch angegebenen Vorschriften nicht eingehalten werden, erhöht sich die Unfallgefahr.

Vor der Durchführung von Arbeiten muss man sich eindecken mit: Schutzhelm, Arbeitshandschuhen, unfallsicheren Schuhen, Arbeitsbekleidung.

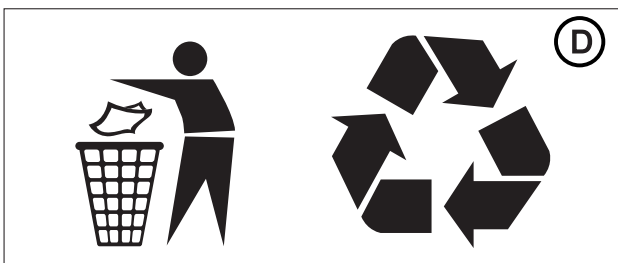
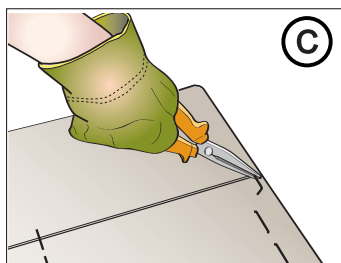
- E** De acuerdo con las diversas directivas en vigor en los países europeos y en los de fuera de Europa, en el lugar de trabajo se deben respetar determinadas normas. Las normas de seguridad no tienen el objetivo de alterar o modificar las directivas mencionadas anteriormente; el único objetivo es el de ponerlas en evidencia o ampliarlas. Estas normas de seguridad se dirigen a **los instaladores profesionales, los cuales deben leer atentamente y comprender perfectamente este manual de instalación.**

⚠ ATENCIÓN! El incumplimiento de las normas contenidas en este manual hace aumentar el riesgo de accidente.

Antes de iniciar cualquier trabajo, equiparse con: casco de seguridad, guantes de trabajo, calzado especial de trabajo, ropa de trabajo.



ATTENZIONE PERICOLO
CAUTION : DANGER
ATTENTION DANGER
ACHTUNG GEFAHR
ATENCIÓN, PELIGRO



I Per il disimballo degli elementi (in base al tipo di imballo omettere ciò che non serve) comportarsi nel seguente modo:

- 1) predisporre a terra una robusta stuoia per proteggere le parti verniciate (Fig. A);
- 2) togliere il nylon di protezione e tagliare le centine (Fig. B) (**ATTENZIONE pericolo di schiacciamento**);
- 3) non trascinare gli elementi a terra, ma porli sulla stuoia;
- 4) non usare taglierini o lame per togliere l'imballo, si potrebbe danneggiare la verniciatura, manualmente togliere il nastro adesivo dagli imballi;
- 5) utilizzare una pinza per togliere i punti metallici dalle scatole (Fig. C): **ATTENZIONE a non disperderli nell'ambiente**;

! ATTENZIONE - La non osservanza delle prescrizioni citate sopra aumenta il rischio di incidenti.

! IMPORTANTE - Non disperdere l'imballo nell'ambiente, potrebbe essere fonte di pericolo e inquinamento (Fig. D). Seguire le normali procedure di smaltimento dei rifiuti urbani in conformità alle norme vigenti.

GB To unpack, proceed as follows (disregard instructions that do not apply to type of packing received):

- 1) Lay a robust mat on ground to protect paintwork (Fig. A).
- 2) Remove protective plastic and cut strapping (Fig. B) (Caution: risk of crushing injury).
- 3) Do not pull the elements on the ground; place them on a mat.
- 4) Do not use knives or other blades to remove packing materials, as this could damage paintwork, but remove adhesive tape from packing by hand.
- 5) Use a pair of pliers to remove the metal staples from the cartons (Fig. C): **WARNING: dispose of the removed staples properly.**

! CAUTION – Failure to apply the above precautions will increase the risk of accidents.

! IMPORTANT – Do not dispose incorrectly of packaging materials, which could be a source of pollution and danger (Fig. D). Follow normal waste disposal procedures for urban wastes in compliance with applicable legislation.

F Pour le déballage des éléments, (en fonction du type d'emballage, omettre les précisions inutiles), suivre les indications suivantes:

- 1) étendre sur le sol une natte robuste pour protéger les parties peintes (Fig. A);
- 2) enlever le film de protection et couper les bandes de cerclage (Fig. B) (Attention risque d'écrasement);
- 3) ne pas traîner les éléments sur le sol, mais les placer sur la natte ;
- 4) pour enlever l'emballage, ne pas utiliser de coups ou de lames qui risqueraient d'endommager la peinture, mais ôter le ruban adhésif des emballages manuellement;
- 5) utiliser une pince pour retirer les points métalliques des boîtes (Fig. C): **ATTENTION - Ne pas les disperser dans l'environnement.**



ATTENTION - La non-observation des prescriptions citées ci-dessus augmente le risque d'accidents.



IMPORTANT - Déposer l'emballage dans un lieu de collecte approprié, pour éviter tout danger ou pollution de l'environnement (Fig. D). Suivre les normales procédures de collecte des ordures urbaines conformément aux normes en vigueur.

D Beim Auspacken der Elemente (auf Basis des Verpackungstyps das weglassen, was nicht dienlich ist) muss man wie folgt vorgehen:

- 1) auf dem Boden eine robuste Matte zum Schutz der lackierten Teile ausbreiten (Abb. A);
- 2) die Nylonfolie entfernen und die Haltebänder durchtrennen (Abb. B) (Achtung, es besteht Quetschgefahr);
- 3) Die Elemente nicht auf dem Boden ziehen, sondern auf die Matte legen;
- 4) keine Schneidewerkzeuge zur Entfernung der Verpackung benutzen, man könnte sonst die Lackierung beschädigen, die Klebefilme von Hand entfernen;
- 5) die Klammern an den Schachteln (Abb. C) mit einer Zange entfernen. **ACHTUNG! Sie nicht im Freien entsorgen.**



ACHTUNG - Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen erhöht das Unfallrisiko.



WICHTIG - Die Verpackung nicht in der Umgebung liegen lassen, sie könnte eine Gefahrenquelle sein und die Umwelt verschmutzen (Abb. D). Folgen Sie den normalen Verfahren zur Beseitigung von städtischen Abfällen entsprechend den geltenden Vorschriften.

E Para desembalar los elementos (según el tipo de embalaje, omitir lo que no sirve), realizar las siguientes operaciones:

- 1) Colocar en el suelo una estera gruesa para proteger las partes pintadas (Fig. A);
- 2) Quitar el nilón protector y cortar las tiras envoltentes (Fig. B) (atención: peligro de aplastamiento);
- 3) No arrastrar los elementos por el suelo, se deben colocar sobre la estera;
- 4) No usar cuchillos ni cuchillas para cortar el embalaje, pues podrían raspar la pintura, retirar manualmente la cinta adhesiva de los embalajes;
- 5) Utilizar unos alicates para quitar las grapas de las cajas (Fig. C): **ATENCIÓN - no abandonarlas en el medio ambiente.**



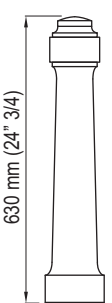
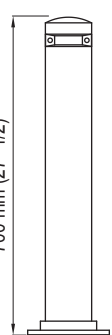
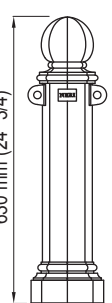
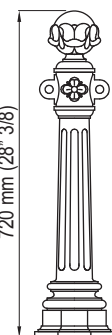

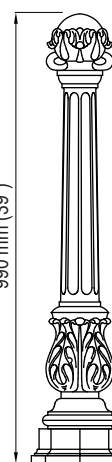






ATENCIÓN- El no observar las normas de seguridad citadas anteriormente implica aumentar el riesgo de accidentes.


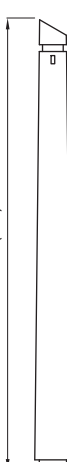

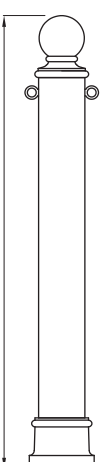
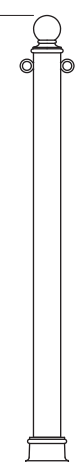
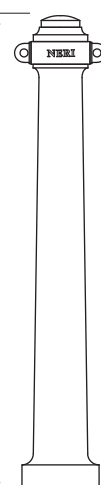










IMPORTANTE - No abandonar el embalaje, podría resultar fuente de peligro o de contaminación (Fig. D). Seguir el procedimiento normal de retirada de la basura urbana según las leyes vigentes.

5°

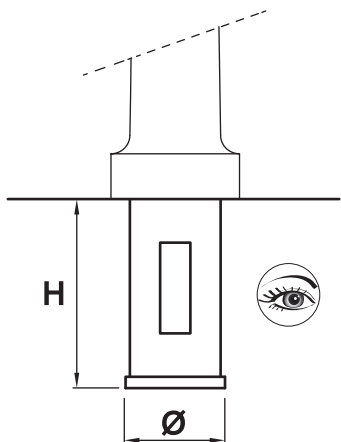
MISURE-PESI DISSUASORI - MEASURES-WEIGHTS OF BOLLARDS - TAILLE-POIDS DE BORNES - GRÖSSE-GEWICHT DER POLLER - TAMAÑO-PESO DE LOS BOLARDOS

					
630 mm (24" 3/4)	700 mm (27" 1/2)	630 mm (24" 3/4)	720 mm (28" 3/8)	1015 mm (40")	990 mm (39")
Ø 130	Ø 180	160	175	160	215
Ø 5-1/8	Ø 7-1/8	6-2/8	6-7/8	6-2/8	8-1/2
 Kg 15 (33 lb)	 Kg 19,5 (43 lb)	 Kg 21 (46,3 lb)	 Kg 19 (41,8 lb)	 Kg 30 (66 lb)	 Kg 31 (68,3 lb)
Cod. 2989.000.003	2975.000	2993.000	2986.000	2988.000	2983.000

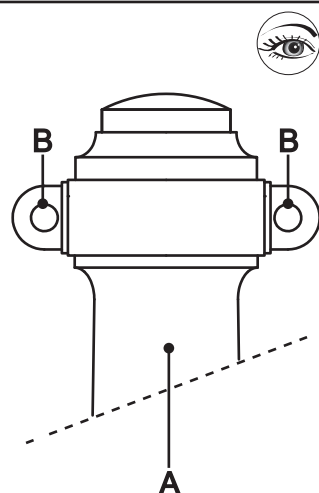
						
955 mm (37" 5/8)	990 mm (39")	930 mm (36" 5/8)	1000 mm (39" 3/8)	1000 mm (39" 3/8)	1050 mm (41" 3/8)	1060 mm (41" 6/8)
75	Ø 80	Ø 180	Ø 140	Ø 90	Ø 170	Ø 170
3"	3" 1/8	Ø 7" 1/8	Ø 5" 1/2	Ø 3" 1/2	Ø 6" 6/8	Ø 6" 6/8
 Kg 8 (17,6 lb)	 Kg 6 (13,2 lb)	 Kg 26 (57,3 lb)	 Kg 10 (22 lb)	 Kg 8 (17,6 lb)	 Kg 34 (75 lb)	 Kg 12 (26,4 lb)
Cod. 2969.000	2978.000	2995.000	2971.000	2970.000	2985.000	2973.000

NERI

Cod.	H (mm - in)	Ø (mm - in)
2989.000.003	140 mm (5" 1/2)	120 mm (4" 6/8)
2975.000	200 mm (7" 7/8)	120 mm (4" 6/8)
2993.000	140 mm (5" 1/2)	145 mm (5" 6/8)
2986.000	140 mm (5" 1/2)	150 mm (5" 7/8)
2988.000	250 mm (9" 7/8)	150 mm (5" 7/8)
2983.000	180 mm (7" 1/8)	180 mm (7" 1/8)
2969.000	200 mm (7" 7/8)	48 mm (1" 7/8)
2978.000	200 mm (7" 7/8)	48 mm (1" 7/8)
2995.000	200 mm (7" 7/8)	125 mm (4" 7/8)
2971.000	200 mm (7" 7/8)	101.6 mm (4")
2970.000	200 mm (7" 7/8)	60 mm (2" 3/8)
2985.000	250 mm (9" 7/8)	120 mm (4" 6/8)
2973.000	150 mm (5" 6/8)	89 mm (3" 1/2)



Cod.	A	B
2989.000.003	▲	-
2975.000	▲	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2993.000	▲	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2986.000	▲	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2988.000	▲	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2983.000	▲	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2969.000	○	n°1 - Ø 19 mm (1/2")
2978.000	○	n°2 • 180° - Ø 10 mm (13/32")
2995.000	▲	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2971.000	▲ ○	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2970.000	▲ ○	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2985.000	▲	n°2 • 180° - Ø 13 mm (1/2")
2973.000	▲ ○	n°2 • 180° - Ø 7 mm (9/32")



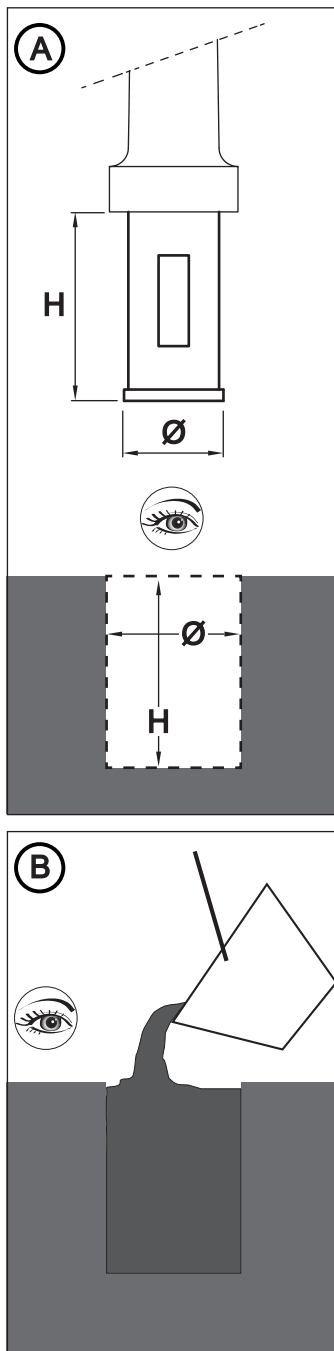
▲ Ghisa - Cast iron - Fonte - Gusseisen - Hierro fundido

○ Acciaio - Steel - Acier - Stahl - Acero

- I** Per il corretto montaggio dei dissuasori eseguire le sottoelencate operazioni.
 Realizzare un plinto di fondazione con una cavità idonea a contenere la muratura di fissaggio del dissuasore (Fig.A). Il direttore dei lavori deve fornire le dimensioni del plinto (variabili in base all'altezza del dissuasore da sostenere) e il dosaggio del calcestruzzo
 Riempire la cavità con calcestruzzo semidenso (Fig.B) quasi fino al piano di pavimentazione.
 Inserire il dissuasore nel plinto (Fig.C) e farlo oscillare in modo che il calcestruzzo penetri internamente alla muratura fino ad ottenere il corretto posizionamento sul piano pavimentazione.
 Verificare il corretto livellamento verticale del dissuasore nel plinto con il cemento ancora fresco (Fig.D), predisponendo un adeguato sistema di sostegno in posa verticale per il tempo necessario all'indurimento del calcestruzzo stesso.
Attenzione: verificare anche il corretto orientamento nei dissuasori dotati di occhielli per catena (Fig.E), prima che il calcestruzzo faccia presa.
 Rimuovere i dispositivi di messa in posa solo quando il calcestruzzo risulta consolidato.

- GB** To assemble the bollards properly, carry out the following operations:
 Make a foundation plinth with a cavity suitable to contain the fixing part of the bollard (Fig. A). The works director must supply plinth dimensions (which can vary depending on the height of the bollard to be held up) and the dose of concrete.
 Fill the cavity with concrete semi-dense (Fig. B) almost to the floor plan.
 Insert the bollard in the plinth (Fig. C) and swinging it so that the concrete penetrating inside the bollard until you get the correct position on the floor level.
 Check the proper vertical levelling of the bollard in the plinth while the cement is still fresh (Fig. D), preparing a suitable supporting system with vertical laying for the time needed for the concrete to harden.
Attention: check the proper orientation of the bollards provided with chain bolts (Fig. E). Check the alignment among the bollards to be installed before the concrete hardens.

- F** Pour un montage correct des bornes de dissuasion, effectuer les opérations suivantes:
 Construire un socle de fondation avec une cavité appropriée pour contenir la maçonnerie de fixation de la borne (Fig.A). Le directeur des travaux doit fournir les dimensions du socle (variable selon la hauteur de la borne à soutenir) et le dosage du béton.
 Remplir la cavité avec du béton semi-dense (Fig. B) presque jusqu'au niveau du sol.
 Insérer la borne dans le socle (Fig. C) et la faire osciller de façon à ce que le béton pénètre à l'intérieur de la maçonnerie jusqu'à obtenir le bon positionnement par rapport au plan du sol.
 Vérifier le bon nivellement vertical de la borne dans le socle avec le béton encore frais (Fig. D), en mettant en place un système de soutien adéquat de la position verticale pendant la durée nécessaire au durcissement du béton.
Attention: vérifier également la bonne orientation des bornes équipées d'œillets pour chaîne (Fig. E), avant que le béton durcisse. Retirer les dispositifs de soutien uniquement lorsque le béton est consolidé.



- D** Für die korrekte Montage der festen Poller sind die nachstehend aufgelisteten Operationen durchzuführen.
Stellen Sie eine Fundamentplatte mit einer geeigneten Polleraufnahme her (Abb. A). Der Projektleiter muss i die Sockelabmessungen (je nach Höhe des abzustützenden Pollers) und die Betonmenge angeben.
Füllen Sie den Hohlraum mit zähflüssigem Beton (Abb. B) fast bis zur Pflasteroberkante.
Stellen Sie den Poller in die Fundamentöffnung (Abb. C) und rütteln ihn so, dass der Beton von der Wand her richtig eindringen kann, bis die richtige Höhe zum Pflaster erreicht ist.
Prüfen Sie, dass der Poller im Sockel mit dem noch frischen Beton (Abb. D), lotrecht ausgerichtet ist, und stützen Sie den Poller mit geeigneten Vorrichtungen gegen Umkippen ab, bis der Beton ausgehärtet ist
Achtung: Überprüfen Sie auch die richtige Ausrichtung der für die Kette vorgesehenen Augen am Poller (Abb. E), bevor der Beton aushärtet. Entfernen Sie die Stützen nur dann, wenn der Beton fest geworden ist.

- E** Para el correcto montaje de los bolardos fijos, efectuar las siguientes operaciones:

Construir una zapata de cimentación con una cavidad capaz de albergar la base de fijación del bolardo (Fig. A). El jefe de obra debe proporcionar las dimensiones de la zapata (variables en función de la altura del bolardo que debe sujetar), así como la dosificación de hormigón.

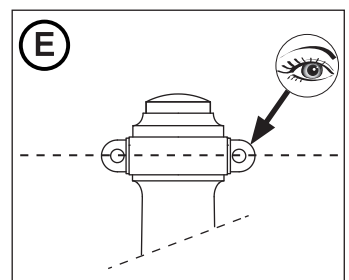
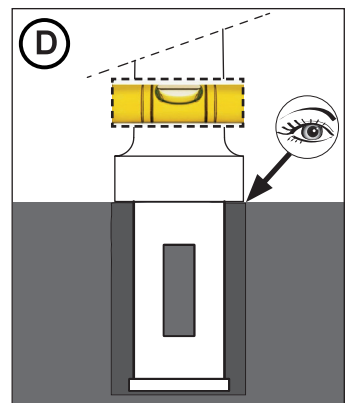
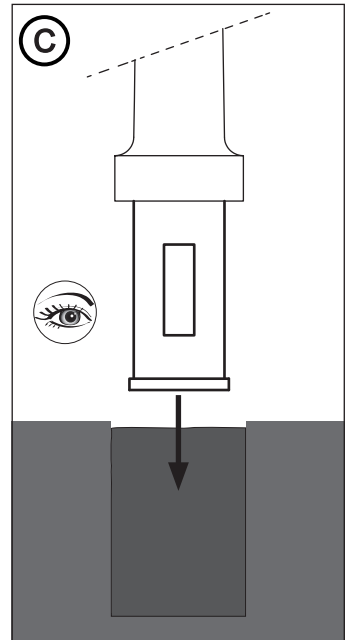
Rellenar la cavidad con hormigón semidenso (Fig. B) casi hasta el nivel del pavimento.

Introducir el bolardo en la zapata (Fig. C) e inclinarlo para que el hormigón penetre internamente en la base hasta que quede correctamente colocado sobre el plano del pavimento.

Verificar la correcta nivelación vertical del bolardo en la zapata con el cemento aún fresco (Fig. D); debe preverse un adecuado sistema de sujeción vertical de la estructura durante el tiempo necesario para el fraguado del hormigón.

Atención: en el caso de los bolardos equipados con orificios para la introducción de cadenas (Fig. E), debe verificarse asimismo que su orientación es la correcta antes del fraguado del hormigón.

Retirar los elementos de sujeción de la instalación únicamente cuando el hormigón esté consolidado.



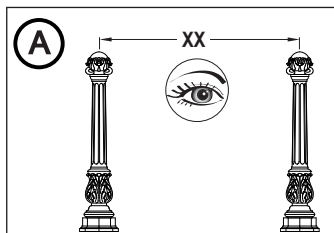
I Per fissare la catena eseguire le seguenti operazioni.

Misurare la distanza fra un dissuasore e l'altro (Fig. A),
aumentare di circa 15 cm la lunghezza della catena da
applicarvi (Fig. B).

Munirsi di due grilli per collegare la catena (Fig. C).

Svitare la vite sul grillo e agganciare la catena (Fig. D).

Fissare la catena all'occhiello del dissuasore con il grillo (Fig. E).

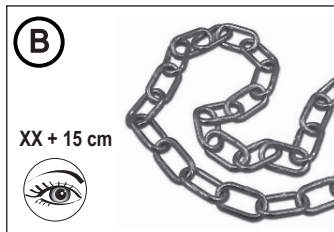

GB To attach the chain, follow the operations below.

Measure the distance between one bollard and the other (Fig. A),
increase the length of the chain to be applied by 15 cm (Fig. B).

Procure two shackles to connect the chain (Fig. C).

Unscrew the screw on the shackle and hook the chain (Fig. D).

Secure the chain to the eyelet on the bollard with the shackle
(Fig. E).

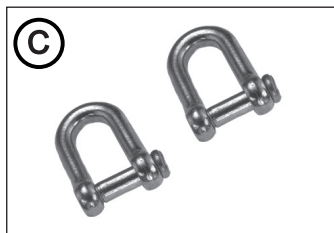

F Pour fixer la chaîne, procéder comme suit.

Mesurer la distance entre une borne et l'autre (Fig. A),
augmenter d'environ 15 cm la longueur de la chaîne à
appliquer (Fig. B).

Utiliser deux manilles pour relier la chaîne (Fig. C).

Dévisser la vis sur la manille et accrocher la chaîne (Fig. D).

Fixer la chaîne à l'œillet de la borne avec la manille (Fig. E).

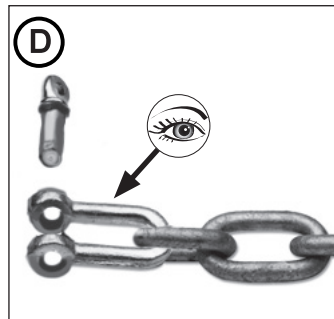

D Um die Kette zu montieren, bitte wie folgt vorgehen.

Den Abstand von einem Poller zum anderen messen (Abb. A)
und ca. 15 cm Kettenlänge zugeben (Abb. B).

Zwei Schäkkel nehmen, um die Kette anzubinden (Abb. C).

Die Schraube aus dem Schäkkel herausnehmen und die Kette
einhängen (Abb. D).

Befestigen Sie den Schäkkel an den Polleraugen (Abb. E).

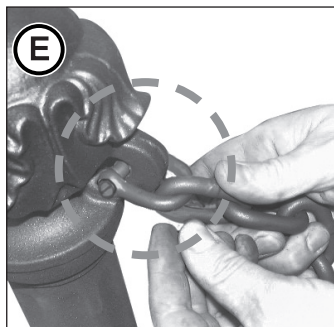

E Para fijar la cadena, realizar las siguientes operaciones.

Medir la distancia entre un bolardo y el siguiente (Fig. A),
y calcular la longitud de la cadena que se va a instalar
añadiendo unos 15 cm a la longitud de dicha distancia
(Fig. B).

Utilizar dos grilletes para fijar la cadena (Fig. C).

Desenroscar y retirar el tornillo del grillete y enganchar este a
la cadena (Fig. D).

Mediante el grillete, fijar la cadena al orificio del bolardo (Fig. E).



- I** Per fissare la catena su dissuasori (cod. 2973.000), dotarsi dello speciale gancio opzionale cod. 9525.553, ed eseguire le seguenti operazioni.

Aprire lo speciale gancio di fissaggio svitando la vite (Fig. A).
 Inserire un capo della catena nel gancio (Fig. B).

Fissare il gancio nella sede del dissuasore (Fig. C) e serrare la vite.

Eseguire la medesima operazione all'altro capo della catena sul dissuasore successivo.

- GB** To fix the chain on the bollard (cod. 2973.000), adopt the optional hook cod. 9525.553, and perform the following operations.

Open the optional hook unscrewing the screw (Fig. A).

Fit one end of the chain into the hook (Fig. B).

Fit the hook into the place on the bollard (Fig. C) and tighten the screw of the hook.

Perform the same operation at the other end of the chain on the following bollard.

- F** Pour fixer la chaîne sur le bornes de dissuasion (code 2973.000), adopter le optionnel crochet cod.9525.553 et effectuez les opérations suivantes.

Ouvrir le crochet de fixation en dévissant la cheville (Fig.A).

Introduire une extrémité de la chaîne dans l'anneau (Fig.B).

Ensuite le fixer le crochet de fixation dans le bornes de dissuasion (Fig. C) et serrer la vis du crochet.

Effectuer la même opération à l'autre extrémité de la chaîne sur la borne de dissuasion successive.

- D** Um die Kette auf dem Poller zu befestigen (cod. 2973.000), nehmen Sie den optionalen Haken cod. 9525.553, und führen Sie die folgenden Operationen durch.

Öffnen Sie den Befestigungshaken, indem Sie den Bolzen (Abb. A) aufschrauben.

Führen Sie ein Kettenende in den Haken (Abb. B) und sichern diesen im vorgesehenen Sitz des Pollers (Abb. C).

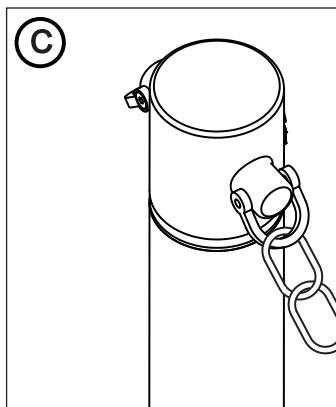
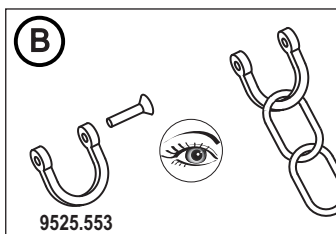
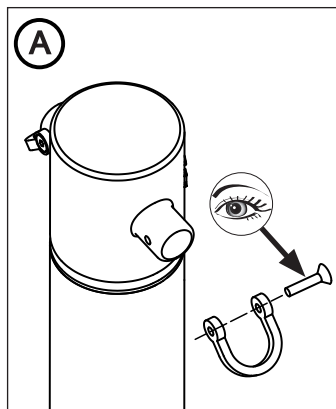
Drehen Sie die Schraube des Hakens fest. Führen Sie denselben Vorgang vom anderen Ende der Kette auf dem nächsten Poller aus.

- E** Para fijar la cadena sobre los bolardos (Cod. 2973.000), utilizar el gancho especial. 9525.553, y haga lo siguiente. Desenroscar el perno del gancho de fijación para que éste quede abierto (Fig. A).

Introducir un extremo de la cadena (Fig. B) en el gancho.

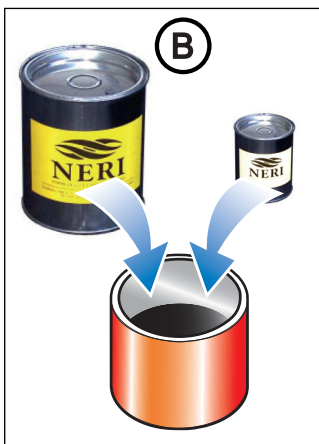
Fijarlo en el alojamiento del bolardo (Fig. C) y enroscar el tornillo del gancho.

Efectuar la misma operación en el otro extremo de la cadena en el bolardo sucesivo.



- I** **IMPORTANTE** - Al termine dell'installazione degli elementi **controllare scrupolosamente che le superfici verniciate non abbiano subito danni (Fig. A).**
Se ciò fosse accaduto provvedere a ritoccare le superfici danneggiate utilizzando la vernice e catalizzatore miscelati, forniti in dotazione per i ritocchi (Fig. B).
NOTA: per l'utilizzo e la miscelazione dei due prodotti attenersi scrupolosamente a quanto riportato sulle etichette degli stessi.
Pulire accuratamente la superficie danneggiata e applicare con un pennellino (Fig. C) una mano di vernice bicomponente; appena la prima mano di vernice tende ad asciugarsi applicare una seconda mano di vernice.
NOTA: utilizzare per i ritocchi esclusivamente prodotti forniti dalla Neri spa.
IMPORTANTE - Verificare circa una volta all'anno lo stato generale delle superfici e intervenire se necessario al ripristino delle parti danneggiate.
Durante il controllo verificare il serraggio di tutte le parti fissate con viti/dadi.
- GB** **IMPORTANT** – Once the elements have been installed **carefully check that the painted surfaces have not been damaged (Fig. A).**
If damage has occurred, touch-up the damaged areas using the mixed paint and catalyst supplied for touch-up work (Fig. B).
NOTE: for use and mixing of the two products comply strictly with the instructions given on the product labels.
Clean the damaged surface carefully and use a brush (Fig. C) to apply a coat of dual component paint; as soon as this first coat shows signs of drying, apply a second coat.
NOTA: for paint touch-ups use exclusively products supplied by Neri s pa.
IMPORTANT - Approximately once a year check the overall condition of surfaces and intervene if necessary to restore damaged parts. During inspection check that all fixing elements (screws/nuts) are securely fastened.
- F** **IMPORTANT** – À la fin de l'installation des éléments, **il est recommandé de contrôler scrupuleusement que les surfaces vernies ne soient pas endommagées (Fig. A).**
En cas de dommages aux surfaces vernies il est nécessaire de retoucher les surfaces en utilisant le vernis et le catalyseur mélangés, fournis en dotation pour les retouches (Fig. B).
REMARQUE : pour l'utilisation et le mélange des deux produits il est recommandé de suivre scrupuleusement les indications reportées sur les étiquettes de ces produits.
Nettoyer soigneusement la surface endommagée et appliquer, à l'aide d'un petit pinceau (Fig. C), une couche de vernis bicomposant ; dès que la première couche de vernis tend à sécher, appliquer une deuxième couche de vernis.
NOTA: pour les retouches il est recommandé d'utiliser exclusivement des produits fournis par Neri spa.
IMPORTANT – Vérifier environ une fois par an l'état général des surfaces et intervenir, le cas échéant, afin de rétablir les parties endommagées. Vérifier pendant le contrôle le serrage de tous les composants fixés à l'aide de vis/écrous.
- D** **WICHTIG** -Nach Abschluss der Installation der Elemente sorgfältig kontrollieren, dass die lackierten Oberflächen nicht beschädigt wurden (Abb. A).
Andernfalls müssen die beschädigten Oberflächen mit dem Gemisch aus Lack und Katalysator, die für Ausbesserungen mitgeliefert wurden, ausgebessert werden (Abb. B).
HINWEIS: Beim Mischen und beim Gebrauch der zwei Produkte die Angaben auf den Etiketten der beiden Produkte genau beachten.
Sorgfältig die beschädigte Fläche säubern und mit einem Pinsel (Abb. C) eine Schicht des 2-Komponenten-Lacks auftragen. Sowie die erste Schicht anfängt zu trocknen, sofort eine 2. Schicht auftragen.
HINWEIS: Für Ausbesserungen ausschließlich die von Neri gelieferten Produkte verwenden.
WICHTIG - Mindestens einmal jährlich den allgemeinen Zustand der Oberflächen kontrollieren und beschädigte Stellen ausbessern. Bei der Kontrolle auch den Festsitz aller mit Schrauben oder Muttern befestigten Teile kontrollieren.

- E IMPORTANTE** - Al terminar de instalar los elementos, **comprobar atentamente que las superficies pintadas no estén dañadas (Fig. A)**. Si lo están, retocar la superficie con una mezcla de la pintura y el catalizador para retoques que se incluyen en la dotación (Fig. B).
- NOTA:** para más información sobre el uso y las proporciones necesarias para mezclar ambos productos, consultar las instrucciones contenidas en las etiquetas de sus envases.
- Limpiar a fondo la superficie dañada y aplicar una mano de pintura bicomponente con un pincel (Fig. C); esperar a que la primera mano se seque antes de aplicar la segunda.
- NOTA:** para retocar las superficies, utilizar exclusivamente los productos suministrados por Neri spa.
- IMPORTANTE:** Inspeccionar al menos una vez al año el estado general de las superficies y si es necesario reparar las partes dañadas. Comprobar el apriete de todos los componentes fijados con tornillos y tuercas.



- I** Il dissuasore è stato realizzato a regola d'arte, e la sua durata ed efficienza sarà migliore se usato correttamente e con interventi di manutenzione regolare.
Questo dispositivo è destinato solo all'uso per il quale è stato progettato, e cioè **come dissuasore di sosta**, ogni altro uso è considerato improprio e pericoloso, ed il costruttore non può essere considerato responsabile per danni derivanti da un uso improprio e irragionevole.
- GB** The bollards has been manufactured in compliance with correct practice.
Its duration and efficiency will be greater if used correctly and with regular maintenance operations.
This device must be installed only for the use for which it was designed, namely as **bollard of parking**. Any other use must be considered to be improper and dangerous, and the manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper and unreasonable use.
- F** Le borne été réalisé dans les règles de l'art. Sa durée et son efficacité seront meilleures s'il est utilisé correctement et soumis à de régulières interventions d'entretien.
Cet borne ne doit être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu, à savoir, **comme un borne de dissuasion pour le stationnement**.
Toute autre utilisation étant considérée comme improprie et dangereuse, le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation improprie et irraisonnable.
- D** Der Poller ist fachgerecht hergestellt worden. Seine Lebensdauer und Effizienz wird besser sein, wenn er korrekt verwendet und regelrecht gewartet wird. Dieser Poller darf nur für den Zweck vorgesehen werden, für den er entwickelt wurde, das ist: **Poller des Parkplatzes**.
Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen, und der Hersteller kann nicht verantwortlich für Schäden gemacht werden, die aus einem unsachgemäßen und unvernünftigen Gebrauch herrühren.
- E** Este bolardo ha sido fabricado perfectamente. Su duración y eficiencia resultarán mejores si se utiliza correctamente y se realizan intervenciones regulares de mantenimiento.
Este bolardo debe ser destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido, es decir: **como un elemento de disuasión de aparcamiento**.
Cualquier otro empleo se considera inadecuado y peligroso, y el constructor no puede ser considerado responsable de ello.

- I** La garanzia del costruttore opera per anni 2 (due) dalla data di consegna.
La garanzia è esclusa nelle ipotesi in cui sia fatto un uso improprio, in caso di interventi o modifiche non autorizzate dalla costruttrice, e comunque ogni qualvolta non siano state rispettate le istruzioni del presente manuale.
Qualsiasi intervento per modifiche alle parti meccaniche anche di lieve entità invalida ogni forma di garanzia e di responsabilità del costruttore.
- GB** The manufacturer's guarantee is valid for 2 (two) years from the delivery date.
The guarantee is invalidated if used improperly, in case of operations or modifications that have not been authorized by the manufacturer, and in all other situations in which the instructions given in this manual are not respected.
Any kind of operation to modify mechanical components, even if only slight, will invalidate all forms of guarantee and liability of the manufacturer.
- F** La garantie du constructeur est valable 2 (deux) ans à partir de la date de la livraison.
La garantie perd toute validité en cas d'utilisation impropre, en cas d'interventions ou de modifications non autorisées par le constructeur et, quoi qu'il en soit, en cas de non-respect des instructions indiquées dans le présent manuel.
Toute intervention de modification sur les parties mécaniques même légère, annule toute forme de garantie et de responsabilité du constructeur.
- D** Die Herstellergarantie gilt für 2 Jahre (zwei) ab dem Lieferdatum.
Die Garantie wird ausgeschlossen bei unsachgemäßer Verwendung, bei nicht vom Hersteller autorisierten Eingriffen oder Veränderungen und jedenfalls immer, wenn die Anweisungen dieser Anleitung nicht beachtet worden sind. Jede auch geringfügige Änderungsmaßnahme an mechanischen Teilen lässt jede Form von Garantie und Verantwortung des Herstellers ungültig werden.
- E** La garantía del fabricante es válida durante 2 años (dos), a partir de la fecha de entrega.
Queda excluida la garantía cuando se realice un empleo inadecuado, en caso de intervenciones o modificaciones no autorizadas por el fabricante, y en todo caso, cada vez que no hayan sido respetadas las instrucciones del presente manual.
Cualquier intervención para realizar modificaciones en las partes mecánicas aunque sean de entidad leve, invalida cualquier forma de garantía y exime de la responsabilidad al fabricante.

